

01

اللغة الصينية اليومية

每日汉语

中国国际广播出版社

《每日汉语》编辑委员会

主 编：王庚年 许 琳

副 主 编：尹 力 马箭飞

执行主编：李 萍 王刚建 杨 磊 何劲草
安晓宇 于 宽 林少文 高世军

编 委：孙文正 杨滨源 李培春 童拉格
张雯雯 关 锐 牛道斌 孙景立

编 务：莫志伟 刘根芹 刘双燕 王瑞芬



目录 / فهرس

第一课 打招呼

1 الدرس الأول تبادل التحية

第二课 感谢与道歉

11 الدرس الثاني: التعبير عن الشكر والاعتذار

第三课 祝你生日快乐

21 الدرس الثالث عيد ميلاد سعيد

第四课 告别

31 الدرس الرابع الوداع

第五课 求助

43 الدرس الخامس طلب المساعدة

第六课 约会

54 الدرس السادس تحديد موعد



目录 / فهرس

第七课 打电话

65 الدرس السابع إجراء مكالمة هاتفية

第八课 谈论他人

76 الدرس الثامن التحدث عن الآخرين

第九课 谈论心情

87 الدرس التاسع التحدث عن المزاج

第十课 谈工作

98 الدرس العاشر التحدث عن العمل

第十一课 谈爱好

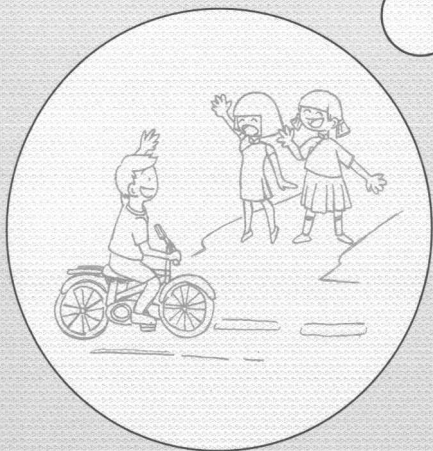
109 الدرس الحادي عشر التحدث عن الهواية

第十二课 在快餐厅

120 الدرس الثاني عشر في معظم الوجبات السريعة

第一课 打招呼

الدرس الأول تبادل التحية



ف: أصدقاءنا الأعزاء، السلام عليكم. نرحب بكم في برنامج " اللغة الصينية اليومية". أنا صديقتكم فائزة تشانغ لي. هذا برنامج جديد وبداية جديدة لمستمعينا.

أ: مرحبا ايها الاصدقاء ، أنا أفرام شمعون. أقيم في الصين منذ فترة لا بأس بها لكن لغتي الصينية، ولسوء الحظ، ما زالت في مستوى ابتدائي. لذا نحن نقف عند خط بداية واحد تقريبا.

ف: حسنا، أريد أن أخبرك بأننا سنقدم هنا دروسا أساسية في اللغة الصينية. قل لي يا أفرام ماذا تريد ان تتعلم أولا ؟

أ: لاشك أن كيفية القاء التحية في الصينية يجب أن تكون الدرس الأول.

ف: حسنا ، دعنا أولا نلقي نظرة على درس اليوم :



درس اليوم 今日关键

Nǐ hǎo.

1、你好。

مرحبا.

Nǐ jiào shén me míng zì ?

2、你叫什么名字？

ما اسمك؟

Zhè shì wǒ de míng piàn.

3、这是我的名片。

هذه بطاقتي التعريفية.

Hǎo jiǔ bú jiàn.

4. 好久不见。

لم أراك منذ فترة طويلة.

ف: حسنا . هذا درس اليوم . هناك عدة عبارات مختلفة لإلقاء التحية باللغة الصينية، والعبرة الأكثر شيوعا هي 你好.

أ: 你好.

ف: كلمة 你好 تعني "أنت". وكلمة 好 تعني "جيد". وكلتاها سوية تعنيان "مرحبا": 你好. يمكن استخدام هذه العبارة في أي وقت، وفي أية مناسبة، ومن قبل أي شخص.

أ: ويمكن استخدام عبارة 你好 مع الشخص الغريب أو الشخص الذي تعرفه.

ف: إن لفظ عبارة 你好 سهل جدا . قل لي يا أفرام ، هل تعرف بماذا تجيب عندما يقول لك شخص ما 你好 ؟

أ: حسنا، دعيني أرى، أعتقد أن الأمر مشابه لما في اللغة العربية. مثلا ، عندما أقول "مرحبا" يمكن أن تجيبني بكلمة "مرحبا" أيضا.

ف: صحيح ! إنه أمر بسيط ، عليك فقط أن تكرر عبارة 你好. ردها بعدي رجاء: 你好.

أ: 你好。

ف: صحيح . حسنا ، لقد تطرقنا الى كيفية إلقاء التحية في اللغة الصينية،
لنستمع الى الحوار التالي :

الحوار الأول — 对话一

A: 你好。 مرحبا.

B: 你好。 مرحبا.

A: 您好。 مرحبا.

B: 您好。 مرحبا.

ف: العبارة 您好 تستخدم عندما تسلم على شخص أكبر منك عمرا أو
أعلى منك مكانة.

أ: طيب ، بعد تعلم كيفية إلقاء التحية، كيف نسال عن الإسم باللغة
الصينية ؟

ف: يمكنك أن تسأل بهذه العبارة: 你叫什么名字.

أ: 你叫什么名字.



ف: 你، تعني "أنت".

أ: 你.

ف: 叫، تعني "يدعى".

أ: 叫.

ف: 什么، تعني "ماذا".

أ: 什么.

ف: 名字، تعني "إسم".

أ: 名字.

ف: ما اسمك؟ 你叫什么名字.

أ: 你叫什么名字.

ف: حسنا، رجاء استمع الى الحوار التالي بانتباه.

الحوار الثاني 对话二

A: ما اسمك؟ 你叫什么名字？

B: اسمي وانغ لونغ. وما اسمك؟ 我叫王龙。你叫什么名字？

A: اسمي ليو لو. 刘陆。

ف: هل لاحظت الاختلاف يا أفرام؟

أ: أعتقد أن الاختلاف الرئيسي بالنسبة لي يكمن في الإجابات. مثلا، عند الإجابة على سؤال "ما اسمك؟" يمكنك أن تقول: 我叫 + اسمك، أو أن تقول اسمك فقط.

ف: أنت ذكي يا أفرام، لقد فهمت الموضوع. وبما أن الجواب سهل، دعنا نتمرّن على هذا السؤال: 你叫什么名字.

أ: 你叫什么名字، ما اسمك؟

ف: في الصين، غالبا ما يتبادل الناس في هذه الأيام بطاقات التعريف عندما يلتقون لأول مرة. وعند تقديم بطاقة التعريف، يمكنك أن تقول: 这是我的名片، أي: هذه بطاقتي التعريفية.

أ: 这是我的名片.

ف: وكلمة 这 تعني "هذه".

أ: 这.

ف: 是 هو فعل الكينونة.

أ: 是.

ف: 我的 تعني "لي" أو "خاصتي".

أ: 我的。

ف: 这是我的، حرفياً تعني " هذه لي " أو " خاصتي ".

أ: 这是我的。

ف: 名片 名片 تعني " بطاقة تعريف ".

أ: 名片。

ف: 这是我的名片، التعريفية، هذه بطاقتي التعريفية،

أ: 这是我的名片。

ف: طيب ، لنستمع الى هذا الحوار القصير.

الحوار الثالث 对话三

A: 这是我的名片。 هذه بطاقتي التعريفية.

B: 谢谢。 شكراً.

A: 好久不见。你好吗؟ لم أراك منذ وقت طويل. كيف حالك؟

B: 挺好的。谢谢。 بخير. شكراً.

ف: لننتقل الآن الى جملة أخرى . لنفترض أنك لم تر صديقاً لك منذ وقت

طويل، ماذا نقول في هذه الحالة ؟

أ: ببساطة، سأقول: لم أرك منذ وقت طويل.

ف: صحيح. وفي الصينية نقول: 好久不见.

أ: 好久不见.

ف: أحسنت، دعني الآن أشرح معناها كلمة بكلمة. 好久 تعني "وقت طويل".

أ: 好久.

ف: 不 تعني "لم"، وهي أداة نفي.

أ: 不.

ف: 见 هو فعل، "يرى".

أ: 见.

ف: لم أرك منذ وقت طويل، 好久不见.

أ: 好久不见.

ف: حسنا، كان هذا الحوار الأخير. تستمعون الآن الى برنامج " اللغة

الصينية اليومية" من القسم العربي بإذاعة الصين الدولية. والآن، دعونا

نراجع ما تعلمناه اليوم. لقد ذكرنا كلمة: مرحبا، وفي الصينية

نقول: 你好.

أ: 你好.

ف: ما اسمك؟ 你叫什么名字.

أ: 你叫什么名字، ما اسمك؟

ف: ذكرنا أيضا ما نقوله عند تبادل بطاقات التعريف. نقول

这是我的名片.

أ: 这是我的名片، هذه بطاقتي التعريفية.

ف: تعلمنا أيضا عبارة: لم أرك منذ وقت طويل. وفي الصينية نقول:

好久不见.

أ: 好久不见.

ف: أصدقاءنا الأعزاء، في نهاية كل درس من دروسنا هذه، سنقدم لكم

فقرة "شذرات من الثقافة الصينية". سنعرفكم ببعض العادات الصينية

التي سنطلعكم من خلالها على بعض الاختلافات الثقافية.

أ: وماذا لدينا اليوم في فقرة "شذرات من الثقافة الصينية"؟

ف: دعونا نستمع الى ما يقوله زميلنا مصطفى وانغ.

شذرات من الثقافة الصينية



م: يقول بعض الناس "您好" بدلا من "你好". عبارة "你好"

تستخدم عادة بين الاشخاص الذين تكون أعمارهم متقاربة أو يتمتعون بنفس المنزلة الاجتماعية. أما إذا التقيت شخصا أكبر منك سنا ، من الأفضل أن تقول : "您好" ، لأن كلمة "您" أكثر أدبا من كلمة "你" ، وبالتالي ، تعتبر عبارة "您好" أكثر رسمية واحتراما.

أ: شكرا يا مصطفى. أعتقد أن هذا يكفي لدرس اليوم.

ف: نعم فعلا ، ولكن قبل ان نودعكم ، نود أن نطرح عليكم سؤالا بسيطا

هو : كيف نقول بالصينية " لم أرك منذ وقت طويل " ؟

أ: أرسلوا الإجابة إلينا عبر عنواننا البريدي : arab@cri.com.cn.

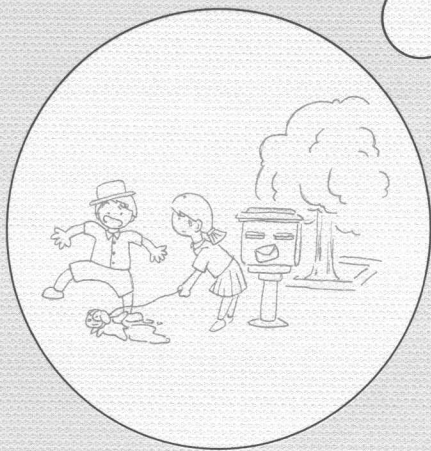
وسيحصل صاحب أول إجابة صحيحة تصلنا على هدية رمزية جميلة.

وللاستماع إلينا في درسنا المقبل من دروس " اللغة الصينية اليومية "

نرجو منكم زيارة موقعنا الإلكتروني : arabic.cri.cn ، وإلى اللقاء.

第二课 感谢与道歉

الدرس الثاني: التعبير عن الشكر والاعتذار



ف: أصدقاءنا الأعزاء، السلام عليكم. مرحبا بكم في درسنا الثاني من

دروس "اللغة الصينية اليومية"، أنا صديقتكم فائزة تشيانغ لي.

أ: مرحبا أيها الأصدقاء ، أنا أفرام شمعون.

ف: في الدرس الأول تعلمنا بعض العبارات حول كيفية إلقاء التحية ، ما

رأيكم لو قمنا بمراجعة سريعة لهذه العبارات؟

أ: إنها فكرة جيدة ، لنستمع أولا الى حوارات الدرس الأول.

ف: حسنا .

1、你好。 مرحبا.

2、你叫什么名字？ ما اسمك؟

3、这是我的名片。 هذه بطاقتي التعريفية.

4、好久不见。 لم أرك منذ فترة طويلة.

ف: حسنا ، كانت هذه جميع الحوارات التي استمعنا اليها في الدرس

السابق. والعبارات الرئيسية في هذه الحوارات كانت كالآتي: مرحبا

باللغة الصينية نقول 你好.

أ: 你好.

